

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 247/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、委任蕭錦雄替代呂開顏，代表澳門理工學院擔任統計諮詢委員會委員職務，而江軍為候補代表，任期至二零一七年三月十日。

1. É nomeado como vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação do Instituto Politécnico de Macau, Siu Lam Carlos, em substituição de Loi Hoi Ngan, e as funções do vogal suplente serão exercidas por Jiang Jun, até 10 de Março de 2017.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一六年七月十一日

11 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 248/2016 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2002號行政法規《澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用》第五條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002 (Aquisição, Organização e Uso dos Veículos da Região Administrativa Especial de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、第24/2014號行政長官批示第一款(二)項修改如下：

1. A alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2014, passa a ter a seguinte redacção:

“(二) 委員——陳惠貞，及候補委員梁鍵璋，代表財政局；”

«2) Vogal — Chan Wai Cheng e, como suplente, Leong Kin Cheong, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças;»

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年七月十一日

11 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 249/2016 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

一、委任Carlos Alberto Nunes Alves為樓宇維修基金行政管理委員會財政局代表之正選委員。

1. É nomeado Carlos Alberto Nunes Alves, para o cargo do vogal efectivo em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, para o Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.

二、本批示自二零一六年六月三十日起產生效力。

二零一六年七月十二日

行政長官 崔世安

第 250/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任自二零一六年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一六年七月十四日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一六年七月十二日之批示：

康偉——根據第148/2001號行政長官批示第一款(一)項及第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任澳門特別行政區駐北京辦事處主任，自二零一六年七月二十五日起為期一年。

二零一六年七月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一六年六月十三日之批示：

黃丹妮——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行

2. O presente despacho produz efeitos desde o dia 30 de Junho de 2016.

12 de Julho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2016.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

14 de Julho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2016:

Hong Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2001, e dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Julho de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Julho de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2016:

Wong Tan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo

政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點 600 點，自二零一六年六月二十七日起生效。

黃亞麗——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一六年六月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月十六日起生效：

梁文傑，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點；

徐秀嫻、危行、蔡振邦及伍美芳，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

梁婉瑩及何國基，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

馮卓輝、黃天東、何葦瑩、黃嘉麗及黃善儀，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過簽署人二零一六年六月二十日之批示：

麥善亦及蘇麗紅——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第六條第一款的規定，上述人員在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一六年八月一日起續期一年。

二零一六年七月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2016.

Vong A Lai Maria Cristina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2016:

Leong Man Kit, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Chui Sau Han, Ngai Hang, Choi Chan Pong e Ng Mei Fon, ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Leong Un Ieng e Ho Kwok Kei, ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Fong Cheok Fai, Wong Tin Tong, Ho Wai Ieng, Huang Jiali e Wong Sin I, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos da signatária, de 20 de Junho de 2016:

Mak Sin Iek e Su Lihong — renovados os seus contratos administrativos de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年七月一日作出的批示：

伍文湘——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及第227/2006號行政長官批示第七款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任金融情報辦公室主任的定期委任，自二零一六年八月八日起續期一年。

二零一六年七月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2016:

Ng Man Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, a partir de 8 de Agosto de 2016, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

表揚

鄭國卿自一九八七年入職教育暨青年局，擔任中葡幼稚園教師，於一九九五年十一月至二零零四年七月，以及二零零五年二月至二零一六年六月期間擔任公立小學校長職務，對其多年以來的工作表現，本人特予嘉許。

鄭國卿在擔任校長職務逾二十年期間，勤奮盡責，處事認真，為特殊教育作出無私的貢獻，其重視學生的自我照顧及適應社會能力的培養，為學生未來就業和融入社會作好準備，深得學生、家長的信賴與愛戴。

基於鄭國卿的敬業樂業、工作表現及對澳門特殊教育的貢獻，本人決定對其作出公開表揚。

二零一六年七月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年七月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第 33/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，批出一幅面積2,464平方米，位於路氹填海區，鄰近蓮花路的土地，以興建一座屬單一所有權制度的配電站。

二、本批示即時生效。

二零一六年七月十一日

運輸工務司司長 羅立文

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Louvor

Chiang Kuok Heng iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1987, como educadora de infância na escola luso-chinesa. Durante os períodos entre Novembro de 1995 e Julho de 2004 e entre Fevereiro de 2005 e Junho de 2016 desempenhou as funções de directora de escola primária pública. É justo destacar, com louvor, a forma empenhada como, ao longo destes anos, desempenhou as suas funções.

Por mais de vinte anos em que desempenhou as funções de directora deu provas de grande dedicação e responsabilidade, demonstrando seriedade e dando o seu contributo desinteressado em prol do ensino especial. Deu importância à formação das capacidades de autocuidado e de adaptação à sociedade dos alunos, a fim de os preparar para o futuro emprego e a integração na sociedade, granjeando a confiança e a estima dos alunos e dos encarregados de educação.

Pela dedicação, trabalho desenvolvido e contributo para o ensino especial de Macau, é-me grato e justo distinguir Chiang Kuok Heng, conferindo-lhe público louvor.

12 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 33/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 2 464 m², situado na Zona de Aterro entre Taipa e Coloane, junto à Estrada Flor de Lótus, para ser aproveitado com a construção de uma subestação em regime de propriedade única.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Julho de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第8362.01號案卷及
土地委員會第15/2014號案卷)(Processo n.º 8 362.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 15/2014 da Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門電力股份有限公司。

鑒於：

一、根據運輸工務司司長於二零零九年二月九日作出批示，批准開展一幅面積1,000平方米，位於路氹填海區，蓮花大橋底的土地批給程序，將有關土地批予總辦事處設於澳門馬交石炮台馬路32-36號澳電大樓，登記於商業及動產登記局第590 (SO) 號的澳門電力股份有限公司，下稱澳電，用作興建新配電站。

二、然而，因上述土地未能滿足實際的需要，故澳電請求行政當局批予其一幅位於蓮花海濱大馬路，天然氣管網門站對面的土地。

三、鑑於有權限實體對該申請，以及相關建築及建築修改計劃所發表的意見，在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局認為該申請具備獲核准的條件，因公用設施具有迫切性的因素，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂批給的合同擬本。

四、有關土地的面積為2,464平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第6084/2002號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，其面積分別是2,235平方米及229平方米，在物業登記局未有標示。“A”地塊用作興建一幢屬單一所有權制度的三層高，其中一層為地庫的配電站，而“B”地塊則為非建築範圍，用作車輛的操作及停泊的空間。

五、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年九月四日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年九月十八日經行政長官的批示確認。

六、已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人遞交由梁華權及施雨林，兩人的職業住所分別位於澳門馬交石炮台馬路澳電大樓，以澳門電力股份有限公司執行委員會成員的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2009, foi autorizada a abertura do procedimento para a concessão de um terreno com a área de 1 000 m², situado na zona de aterro entre a ilha da Taipa e a de Coloane, adiante designada por COTAI, por baixo da Ponte Flor de Lótus, a favor da Companhia de Electricidade de Macau CEM, S.A., adiante designada por CEM, com sede na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, registada na Conservatória de Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 590 (SO).

2. Contudo, uma vez que o referido terreno não satisfazia as necessidades concretas para a construção da nova subestação, a CEM solicitou que lhe fosse concedido um terreno situado junto à Avenida Marginal Flor de Lótus, frente à estação de gás natural.

3. Atentos aos pareceres produzidos pelas entidades competentes sobre o pedido e o respectivo projecto de arquitectura e suas alterações, e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT considerou que o pedido reúne condições para ser autorizado, dado tratar-se de uma instalação remente de utilidade pública, pelo que procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de concessão.

4. O terreno em apreço, com a área de 2 464 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 2 235 m² e 229 m² na planta cadastral n.º 6 084/2002, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 10 de Maio de 2013, e não se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial. A parcela «A» destina-se à construção de uma subestação, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, sendo 1 em cave. A parcela «B» será afectada à área *non-aedificandi*, destinada para operação e estacionamento de veículos.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 4 de Setembro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 18 de Setembro de 2014.

6. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração assinada por Leong Wa Kun e Shi Yulin, respectivamente, com domicílio profissional em Macau, na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, na qualidade de membros da comissão executiva e em representação da «Companhia de

於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經由私人公證員 Frederico Rato 核實。

七、申請人已繳付以本批示規範的合同第九條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

本合同標的為以租賃制度及免除公開競投方式批給乙方一幅位於路氹填海區，鄰近蓮花路，面積2,464（貳仟肆佰陸拾肆）平方米，價值為\$1,819,820.00（澳門幣壹佰捌拾壹萬玖仟捌佰貳拾元整），在物業登記局沒有標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第6084/2002號地籍圖中以字母“A”及“B”標示及定界的土地，以下簡稱土地，其批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二五年十二月三十一日，即至《延長澳門特別行政區供電公共服務批給公證合同》第三條規定的供電公共服務批給終止日。該合同在二零一零年十一月三日繕立於財政局公證處第014A號簿冊第53頁至78頁，其摘錄刊登於二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

2. 上款訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期，但不可逾上款所指的公共服務的批給期間或倘有的續期期間。

第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第6084/2002號地籍圖中以字母“A”標示及定界，面積2,235（貳仟貳佰叁拾伍）平方米的地塊，用作興建一幢屬單一所有權制度的3（叁）層高，其中一（壹）層為地庫的配電站，而以字母“B”標示及定界，面積229（貳佰貳拾玖）平方米的地塊為非建築範圍，用作車輛的操作及停泊之空間，該等地塊的用途如下：

- 1) 工業：..... 建築面積4,348平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積29平方米；
- 3) 室外範圍：.....面積453平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

Electricidade de Macau – CEM, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Frederico Rato, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

7. A requerente pagou o prémio estipulado na cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, do terreno não descrito na CRP, situado no COTAI, junto à Estrada Flor de Lótus, com a área de 2 464 m² (dois mil, quatrocentos e sessenta e quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 819 820,00 (um milhão, oitocentas e dezanove mil, oitocentas e vinte patacas), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6084/2002, emitida pela DSCC, em 10 de Maio de 2013, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda – Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 31 de Dezembro de 2025, data em que cessará a concessão do serviço público de fornecimento de energia eléctrica, prevista no artigo 3.º do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Fornecimento de Energia Eléctrica na Região Administrativa Especial de Macau», de 3 de Novembro de 2010, lavrado de folhas 53 a 78 do Livro 014A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), cujo extracto foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado, não podendo, todavia, exceder o prazo de concessão ou de eventuais prorrogações do serviço público referido no número anterior.

Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. A parcela de terreno assinalada e demarcada com a letra «A», com a área de 2 235 m² (dois mil, duzentos e trinta e cinco metros quadrados) na planta n.º 6 084/2002, emitida pela DSCC em 10 de Maio de 2013, é aproveitada com a construção de uma subestação, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave e a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 229 m² (duzentos e vinte e nove metros quadrados), é área *non-aedificandi*, destinada para operação e estacionamento de veículos, afecta às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Indústria: com a área bruta de construção de 4 348 m²;
- 2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 29 m²;
- 3) Área livre: com a área de 453 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用期間，乙方須每年繳付每平方米批出土地 \$18.00 (澳門幣壹拾捌元整) 的租金，總金額為 \$44,352.00 (澳門幣肆萬肆仟叁佰伍拾貳元整)；

2) 在土地利用完成後，租金按以下數值計算：

- (1) 工業：建築面積每平方米 \$9.00 (澳門幣玖元整)；
- (2) 停車場：建築面積每平方米 \$9.00 (澳門幣玖元整)；
- (3) 室外範圍：面積每平方米 \$9.00 (澳門幣玖元整)。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為 36 (叁拾陸) 個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第 1 款所指的批示公佈日起計 90 (玖拾) 日內，編制和遞交工程計劃 (地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃)；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計 60 (陸拾) 日內遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照日起計 15 (拾伍) 日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月十日發出的第 6084/2002 號地籍圖中以字母 “A”

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 18,00 (dezoito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 44 352,00 (quarenta e quatro mil, trezentas e cinquenta e duas patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento do terreno, a renda será a resultante dos seguintes valores:

- (1) Indústria: \$ 9,00/m² de área bruta de construção;
- (2) Estacionamento: \$ 9,00/m² de área bruta de construção;
- (3) Área livre: \$ 9,00/m² de área.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno assinaladas e demarcadas com as letras «A» e «B» na planta

及“B”標示及定界的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償外，並將科以下列罰款：

- 1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至澳門幣\$50,000.00；
- 2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00至澳門幣\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00至澳門幣\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第八條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第九條款——合同溢價金

當乙方按第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,819,820.00（澳門幣壹佰捌拾壹萬玖仟捌佰貳拾元整）的合同溢價金。

第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$44,352.00（澳門幣肆萬肆仟叁佰伍拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

n.º 6 084/2002, emitida pela DSCC, em 10 de Maio de 2013, e a remoção das mesmas de todas as construções e materiais, porventura aí existentes, incluindo o eventual desvio das redes de infra-estruturas.

Cláusula sétima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só devem ser removidos os materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento após a autorização dada pelo primeiro outorgante.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

- 1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;
- 2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;
- 3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;
- 4) A partir da 4.ª e seguintes infracções o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula oitava — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 819 820,00 (um milhão, oitocentas e dezanove mil, oitocentas e vinte patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato de concessão, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 44 352,00 (quarenta e quatro mil, trezentas e cinquenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. 第1款所述的保證金，在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——移轉

1. 基於批給的特殊性，將批給所衍生的狀況轉讓須事先獲得甲方許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如移轉乙方或其控股股東公司的資本超過10%（百分之十），乙方須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在土地利用完成前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十二條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

3. A caução referida no n.º 1 é devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. Dada a natureza especial da concessão, a transmissão de situações decorrentes da concessão depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima segunda — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que esteja paga a multa, se houver.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula oitava, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止利用土地超過90(玖拾)日,但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或尚有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實,本批給可被解除:

- 1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途;
- 2) 不履行第六條款訂定的義務;
- 3) 四次或以上重複不履行第七條款規定的義務;
- 4) 違反第十一條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 5) 第二次違反第十一條款第3款的規定;
- 6) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 7) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用,且出現第10/2013號法律第一百四十條第二款的任一情況;
- 8) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後,導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十六條款——公共服務的批給消滅

如因載於財政局第014A簿冊第53頁至78頁的二零一零年十一月三日公證合同第五十四條所述的任一情況,在澳門特別行政區的供電公共服務批給消滅,則本批給消滅,而土地連同其上

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 3) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula sétima;
- 4) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;
- 5) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;
- 6) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 7) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 8) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima sexta — Extinção da concessão de serviço público

A extinção da concessão do serviço público de fornecimento de energia eléctrica na RAEM por qualquer das circunstâncias referidas no artigo 54.º do contrato titulado por escritura de 3 de Novembro de 2010, lavrado de fls. 53 a 78 do livro 014A da

的建築物，將在無帶任何責任及負擔的情況下，歸還甲方，且不妨礙上述的二零一零年十一月三日合同所規定的其他效力。

第十七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

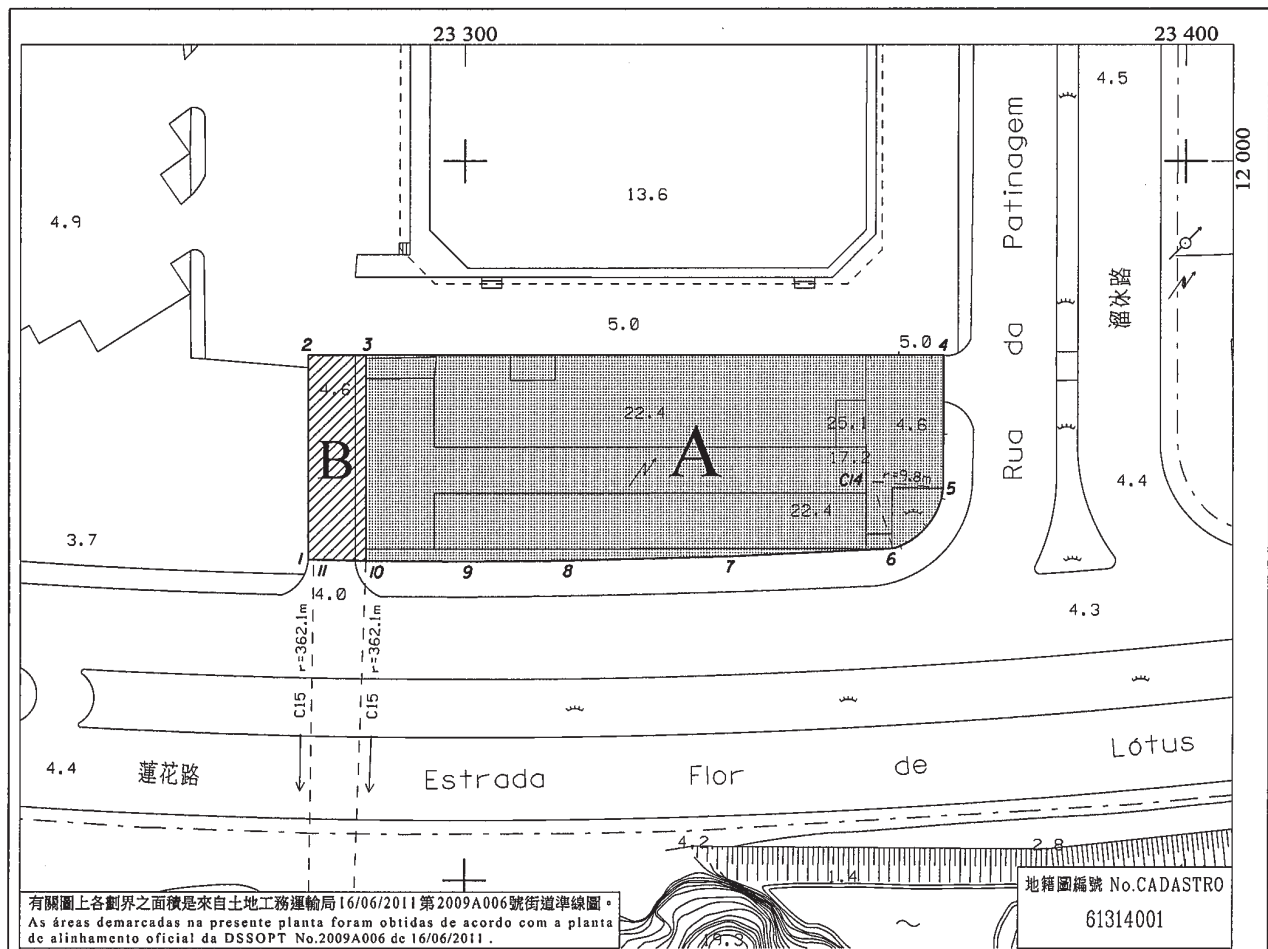
DSF, determina a extinção da presente concessão e a consequente reversão do terreno com as construções nele incorporadas, livre de ónus ou encargos, à posse do primeiro outorgante, sem prejuízo dos demais efeitos previstos no mencionado contrato de 3 de Novembro de 2010.

Cláusula décima sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近蓮花路之新車站 - 路氹填海區
Nova subestação junto à Estrada Flor de Lótus - Zona de Aterro entre Taipa e Coloane

面積 "A" = 2 235 平方米
Área m²

面積 "B" = 229 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:

- A+B 地塊 : Parcelas A+B :
- 於所有的方位點 - 位於鄰近蓮花路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- Em todos os pontos cardeais - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Estrada Flor de Lótus.

備註: - "A+B"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記，為符合街道準線之要求，應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。

OBS: As parcelas "A+B" são terreno que se presume omissio na C.R.P., por força do novo alinhamento deve ser solicitado à Administração a concessão das parcelas de terreno em causa.

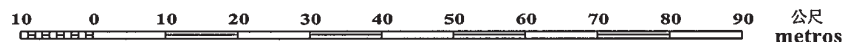
- "A"地塊為建築範圍。
- A parcela "A" destina-se a área de construção.
- "A+B"地塊亦載於本局於 27/09/2005、15/01/2009、11/11/2009 及 18/04/2013 發予財政局、建設發展辦公室及體育局，有關澳門東亞運動會體育館範圍之第 6084/2002 號地籍圖內。
- As parcelas "A+B" estão também incluídas na planta n.º 6084/2002, emitida à Direcção dos Serviços de Finanças, ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e ao Instituto do Desporto em 27/09/2005, 15/01/2009, 11/11/2009 e 18/04/2013, respeitante à Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau.

Nº	M (m)	P (m)
C14	23 356.7	11 955.5
C15	23 274.0	11 582.5
1	23 278.3	11 944.6
2	23 278.3	11 973.1
3	23 286.3	11 973.1
4	23 366.4	11 973.1
5	23 366.4	11 954.5
6	23 359.5	11 946.1
7	23 336.9	11 945.0
8	23 314.4	11 944.4
9	23 300.4	11 944.3
10	23 286.3	11 944.4
11	23 279.1	11 944.5



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 33 / 運輸工務司 /2016
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 87/2014 於 04/09/2014
Parecer da C.T. no. de

6084/2002 於 10/05/2013
de

二零一六年七月十一日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

警 察 總 局

第 3/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局特級技術輔導員黎美娟，自2001年起在警察總局資源管理廳擔任職務，十五年來在行政、人事及採購範疇的工作均表現卓越，她對工作充滿熱誠，處事謹慎，勤奮盡責，具有高度的責任感和使命感，深得上級與同事的認同和信任。

基於此，藉黎美娟女士即將退休之際，本人特對她予以公開表揚。

二零一六年七月十二日

局長 馬耀權

二零一六年七月十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a adjunta-técnica especialista, Lai Mei Kun, a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários desde 2001. De realçar que, nos 15 anos de serviço nos SPU, Lai tem cumprido de forma competente todas as tarefas que lhe foram atribuídas, em todas as áreas em que desempenhou funções, nomeadamente administrativa, de pessoal e de aquisição de bens e serviços. De personalidade dedicada, meticulosa, diligente, com grande sentido de responsabilidade e de missão, tem merecido o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas.

Prestes a aposentar-se, é a adjunta-técnica especialista Lai Mei Kun merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

12 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年七月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員張嘉華的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點625，自二零一六年七月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一高等級技術員余嘉雯的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 7 de Julho de 2016:

Cheong Ka Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 625, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Julho de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Julho de 2016:

U Ka Man, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de

三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一六年七月十一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員陸家麟的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一六年七月十一日起生效。

二零一六年七月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年六月十日的批示：

陳梓枰——本辦公室徵用的第一職階顧問督察，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，自二零一六年五月一日起，更改其徵用的情況，新職級為第二職階顧問督察。

摘錄自檢察長於二零一六年六月十四日的批示：

梁詩敏——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(六)項、第十一條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任為檢察長辦公室秘書，自二零一六年七月十一日起，為期一年。

二零一六年七月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年六月七日作出的批示：

陳添傑——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，

Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 11 de Julho de 2016.

Luk Ka Lun, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 11 de Julho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Junho de 2016:

Chan Chi Peng, inspector assessor, 1.º escalão — alterada a situação de requisição para inspector assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Maio de 2016, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Junho de 2016:

Leong Si Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, secretária pessoal deste Gabinete do Procurador, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 6), 11.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 11 de Julho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2016:

Chan Tim Kit, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

在二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第二的合格應考人，獲臨時委任為本局人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員。

二零一六年七月十一日於新聞局

局長 陳致平

n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — nomeado, provisoriamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Julho de 2016.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律附件一表二十一，並按照第12/2015號法律第四條、第六條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用黎世榮在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期一年，自二零一六年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，王玉梅在本辦公室擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期一年，自二零一六年六月十六日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第一職階二等行政技術助理員梁嘉豪，屬行政任用合同，現應其本人要求，由二零一六年六月二十日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一六年七月十四日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2016:

Lai Sai Weng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º, 6.º, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2016:

Wong Iok Mui — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Ka Hou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 20 de Junho de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按主任於二零一六年六月二十一日作出的批示：

郭建良——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de coordenador deste Gabinete, de 21 de Junho de 2016:

Kok Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à

(二) 項的規定，由二零一六年六月十六日起以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，合同其他條件維持不變。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款的規定，本室下列人員的行政任用合同獲續期一年，並自相關之日期開始生效：

張景皓及林鍵，第一職階二等技術輔導員，分別由二零一六年七月一日及七月十三日起生效。

按副主任於二零一六年六月二十七日作出的批示：

楊若濠，與本室簽訂的個人勞動合同續期一年，自二零一六年九月十五日起生效。

二零一六年七月十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 米健

categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, e 3, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Cheong Keng Hou, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016, e Lam Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despacho de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 27 de Junho de 2016:

Yang Ruomeng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Julho de 2016. — O Coordenador, substituto, *Mi Jian*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改游志圖在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一六年五月六日起生效；

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改梁嘉梨在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一六年五月六日起生效。

按局長於二零一六年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，陳敏詩在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一六年六月六日起續期兩年，薪俸點為330點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2016:

Iao Chi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2016.

Leong Ka Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despachos do director, de 4 de Maio de 2016:

Chan Man Si — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2016.

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，麥善永在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月十一日起續期兩年，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，何嘉茵在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月十五日起續期一年，薪俸點為260點。

按局長於二零一六年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，洪嘉瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年七月六日起續期兩年，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

李嘉玲、陳詠詩、劉仕瑩及吳嘉慧，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效，薪俸點為260點；

陳美玲，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十三日起生效，薪俸點為260點；

陳逸健，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十五日起生效，薪俸點為260點；

按副局長於二零一六年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃思恩在本局的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年五月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年五月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

梁偉良，第一職階一等高級技術員(資訊範疇)，自二零一六年三月十四日起，薪俸點為485點；

康嘉明，第二職階一等技術員，自二零一六年四月十三日起，薪俸點為420點；

周碧嫻、黃海虹及黃寶紅，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年四月十六日起，薪俸點為305點；

Mak Sin Weng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Junho de 2016.

Ho Ka Ian — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do director, de 6 de Maio de 2016:

Hong Ka Ieng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei Ka Leng, Chan Weng Si, Lao Si Ieng e Ng Ka Wai, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2016;

Chan Mei Leng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Julho de 2016;

Chan Iat Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Julho de 2016.

Por despacho da subdirectora, de 6 de Maio de 2016:

Wong Si Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Leong Wai Leong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, a partir de 14 de Março de 2016;

Hong Ka Meng, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 13 de Abril de 2016;

Chao Pek Sim, Vong Hoi Hong e Wong Pou Hong, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Abril de 2016;

蔣文龍，第二職階輕型車輛司機，自二零一六年四月二十三日
日起，薪俸點為160點。

按行政法務司司長於二零一六年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款
的規定，張燕君在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範
疇）之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸
點為540點，自二零一六年二月五日起生效。

按副局長於二零一六年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及
第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁淑嫻
在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階
首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年六月十二日起生
效。

按行政法務司司長於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳
門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二
零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公
佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階顧問高級技術員
（資訊範疇）周卓君，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員
職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）。

二零一六年七月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年五月十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，以行政任用
合同制度任用楊淑敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員（公
眾接待行政技術輔助範疇）之職務，薪俸點260，為期一年，自二
零一六年六月二十日起生效。

按簽署人於二零一六年五月三十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階
二等翻譯員蔡欣欣的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月
一日起生效。

Cheong Man Long, como motorista de ligeiros, 2.º escalão,
índice 160, a partir de 23 de Abril de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Admi-
nistração e Justiça, de 13 de Maio de 2016:

Cheong In Kuan — alterado o seu contrato administrativo de
provimento de longa duração para contrato administrativo
de provimento sem termo com referência à categoria de
técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de
informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3,
alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro
de 2016.

Por despacho da subdirectora, de 17 de Maio de 2016:

Leong Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do
seu contrato administrativo de provimento sem termo, pro-
gredindo a técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565,
nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2),
e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir
de 12 de Junho de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Admi-
nistração e Justiça, de 22 de Junho de 2016:

Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor, 3.º escalão, área de
informática, único classificado no concurso a que se refere a
lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série,
de 1 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior
assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira
de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos
termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e 22.º,
n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng
Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Admi-
nistração e Justiça, de 11 de Maio de 2016:

Ieong Sok Man — provida em regime de contrato administra-
tivo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-
técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio
técnico-administrativo com atendimento do público, nestes
Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015,
a partir de 20 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2016:

Fátima Ferreira Correia Couto Choi, intérprete-tradutora de 2.ª
classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato adminis-
trativo de provimento, destes Serviços — renovado o contra-
to, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da
Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年六月六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階首席顧問高級技術員陳嘉欣的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月三十日起生效。

按簽署人於二零一六年六月二十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，法律及司法培訓中心第一職階輕型車輛司機朱河萍的行政任用合同續期六個月，自二零一六年七月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的行政任用合同獲得續期，自二零一六年八月一日起至二零一七年三月三十日止。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階首席技術員黃國偉，以行政任用合同方式任用，自二零一六年七月十一日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一六年七月十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Junho de 2016:

Chan Ka Ian, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2016:

Chu Ho Peng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 1 de Agosto de 2016 a 30 de Março de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuok Wai, técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 11 de Julho de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一六年七月五日的批示：

李迪浩——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律核准的《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任第二職階技術工人，為期一年，由二零一六年七月二十日起生效。

按照本人於二零一六年七月六日的批示：

本局第三職階技術工人雷雅聰，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零一六年八月四日起生效。

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2016:

Lei Tek Hou — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as funções de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Loi Nga Chong, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Agosto de 2016.

更正**Rectificação**

因刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內第15936頁之“宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行”的年度報告有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……損益表2014年度……”

應改為：“……損益表2015年度……”。

二零一六年七月十三日於印務局

局長 杜志文

Por ter saído inexacto o relatório do Manulife (International) Limited, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho, a páginas 15 936, se rectifica:

Onde se lê: “……損益表2014年度……”

deve ler-se: “……損益表2015年度……”.

Imprensa Oficial, aos 13 de Julho de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****決議摘錄****Extractos de deliberações**

按本署管理委員會於二零一六年七月一日會議所作之決議：

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Julho de 2016:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃玉珠學士在本署擔任行政輔助部部長的定期委任獲續任一年，自二零一六年七月二十五日起生效。

Licenciada Wong Iok Chu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 25 de Julho de 2016.

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，張素梅碩士在本署擔任園林綠化部部長的定期委任獲續任一年，自二零一六年七月二十六日起生效。

Mestre Cheung So Mui Cecília — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 26 de Julho de 2016.

二零一六年七月八日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Julho de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會**FUNDO DE PENSÕES****批示摘錄****Extractos de despachos***退休/撫卹金的訂定**Fixação de pensões*

按照行政法務司司長於二零一六年七月十二日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2016:

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員 Eduardo Augusto Mendes e Rosario，退休及撫卹制度會員編號35920，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規

1. Eduardo Augusto Mendes e Rosario, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35920 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一六年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)教育暨青年局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師鄭國卿，退休及撫卹制度會員編號139190，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一六年六月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月十二日作出的批示：

經濟局行政技術助理員潘凌霜，供款人編號3013307，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一六年七月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年六月十三日之批示：

劉翠萍——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項之規定，以附註形式修改其在經濟

em 4 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Kuok Heng, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139190 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Junho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 325 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2016:

Pun Amante Leng Seong, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 3013307, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 14 de Julho de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Lao Choi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrido para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços,

局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年六月四日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

二零一六年七月十二日於經濟局

代局長 陳子慧

nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 4 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年四月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第473名的應考人梁燕嫻獲以行政任用合同制度，聘用為第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇），薪俸點為260點，為期一年，自二零一六年七月十一日。

按照經濟財政司司長於二零一六年六月二十二日之批示：

楊智猛——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年七月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第1至第6之特級行政技術助理員黎俊桑、Ricardo da Rocha Vai、Victor José Ritchie Manhão、歐安娜、黃慧敏及Fátima Antónia Carlos，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一六年七月十四日於財政局

局長 容光亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2016:

Leong In San, candidata classificada em 473.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Junho de 2016:

Leong Chi Mang — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 21 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2016:

António Lopes Lai Chon San, Ricardo da Rocha Vai, Victor José Ritchie Manhão, Ana Margarida do Amaral Alves, Maria Tereza Xavier e Fátima Antónia Carlos, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2016, II Série, de 8 de Junho — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

根據第12/2016號行政法規第十五條第二款的規定，轉入同

一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa II do Regulamento Administrativo n.º 12/2016, nos termos do artigo 15.º, n.º 2, do mesmo regulamento administrativo:

姓名 Nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016	
	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento
黃志雄 Wong Chi Hong	局長 Director	定期委任 Comissão de serviço	局長 Director	定期委任 Comissão de serviço
丁雅勤 Teng Nga Kan	副局長 Subdirector	定期委任 Comissão de serviço	副局長 Subdirector	定期委任 Comissão de serviço
戴冰 Tai Peng	研究及資訊廳廳長 Chefe do Departamento de Estudos e Informática	定期委任 Comissão de serviço	研究及資訊廳廳長 Chefe do Departamento de Estudos e Informática	定期委任 Comissão de serviço
吳惠嫻 Ng Wai Han	勞動監察廳廳長 Chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho	定期委任 Comissão de serviço	勞動監察廳廳長 Chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho	定期委任 Comissão de serviço
林玉章 Lam Iok Cheong	職業安全健康廳廳長 Chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional	定期委任 Comissão de serviço	職業安全健康廳廳長 Chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional	定期委任 Comissão de serviço
孟瑞怡 Mang Sui Yee Margaret	就業廳廳長 Chefe do Departamento de Emprego	定期委任 Comissão de serviço	就業廳廳長 Chefe do Departamento de Emprego	定期委任 Comissão de serviço
李榮輝 Lei Weng Fai	行政財政處處長 Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	定期委任 Comissão de serviço	行政財政處處長 Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	定期委任 Comissão de serviço
蘇兆祥 Sou Sio Cheong	研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos	定期委任 Comissão de serviço	法律及研究處處長 Chefe da Divisão Jurídica e de Estudos	定期委任 Comissão de serviço
徐麗芬 Choi Lai Fan	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática	定期委任 Comissão de serviço	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática	定期委任 Comissão de serviço
李小嫻 Lei Sio Peng	勞動保護處處長 Chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral	定期委任 Comissão de serviço	勞動保護處處長 Chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral	定期委任 Comissão de serviço
鄧穎琪 Tang Weng Kei	推廣訓練處處長 Chefe da Divisão de Promoção e Formação	定期委任 Comissão de serviço	推廣訓練處處長 Chefe da Divisão de Promoção e Formação	定期委任 Comissão de serviço
吳炳誌 Ng Peng Chi	預防危害處處長 Chefe da Divisão de Prevenção de Riscos	定期委任 Comissão de serviço	危害監察處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização de Riscos	定期委任 Comissão de serviço

姓名 Nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016	
	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento	勞工事務局領導及主管官職 Cargo/Categoria	任用方式 Forma de provimento
張瑋 Cheung Wai	課程發展處處長 Chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular	定期委任 Comissão de serviço	技能培訓處處長 Chefe da Divisão para a Formação Técnica	定期委任 Comissão de serviço
鄭偉強 Kong Vai Keong	技能鑒定處處長 Chefe da Divisão para a Avaliação Técnica	定期委任 Comissão de serviço	技能鑒定處處長 Chefe da Divisão para a Avaliação Técnica	定期委任 Comissão de serviço

根據第12/2016號行政法規第十五條第一款的規定，轉入同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa I do Regulamento Administrativo n.º 12/2016, nos termos do artigo 15.º, n.º 1, do mesmo regulamento administrativo:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
人員組別：領導及主管 Grupo de pessoal: Direcção e chefia						
黃志雄 Wong Chi Hong	局長 Director	--	局長 Director	--	定期委任 Comissão de serviço	
丁雅勤 Teng Nga Kan	副局長 Subdirector	--	副局長 Subdirector	--	定期委任 Comissão de serviço	
戴冰 Tai Peng	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
吳惠嫻 Ng Wai Han	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
林玉章 Lam Iok Cheong	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
孟瑞怡 Mang Sui Yee Margaret	廳長 Chefe de departamento	--	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
李榮輝 Lei Weng Fai	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
蘇兆祥 Sou Sio Cheong	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
徐麗芬 Choi Lai Fan	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
李小娉 Lei Sio Peng	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄧穎琪 Tang Weng Kei	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
吳炳誌 Ng Peng Chi	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
張瑋 Cheung Wai	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄺偉強 Kong Vai Keong	處長 Chefe de divisão	--	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別：高級技術員 Grupo de pessoal: Técnico superior						
盧瑞冰 Lou Soi Peng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳炳誌 Ng Peng Chi	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	b)
陳景良 Chan Keng Leong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
鄺偉強 Kong Vai Keong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黎雄傑 Lai Hung Kit	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	e)
林玉章 Lam Iok Cheong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	f)
李麗琼 Lei Lai Keng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	g)
盧鳳瓊 Lou Fong Keng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
孫家雄 Shuen Ka Hung	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	h)
鄧月微 Tang Ut Mei	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	i)
黃健清 Vong Kin Cheng Francisca	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	j)
黃志雄 Wong Chi Hong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	k)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
鄭華山 Chiang Wa San	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
趙寶珠 Chio Pou Chu	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	l)
孔令彪 Hung Ling Biu	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馬文玲 Ma Man Leng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
丁麗群 Ting Lai Kuan	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	m)
余桂生 U Kuai Sang	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志偉 Vong Chi Vai	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	n)
陳秤添 Chan Ching Tim	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳觀韻 Chan Kun Van	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
黎日康 Lai Iat Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李惠茹 Lei Wai U	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	o)
吳惠嫻 Ng Wai Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	p)
歐陽文標 Ao Ieong Man Pio	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳若莉 Chan Ieok Lei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林佩馨 Lam Pui Heng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
伍詠明 Ng Weng Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
王春萍 Wong Chon Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
楊懿 Ieong I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
曹振康 Chou Chan Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
潘卓斌 Pun Cheok Pan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
人員組別：傳譯及翻譯 Grupo de pessoal: Interpretação e tradução						
Carla Maria João de Moraes Borges	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	3	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁祝玲 Leong Chuk Leng Maria Margarida	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：技術員 Grupo de pessoal: Técnico						
徐麗芬 Choi Lai Fan	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	q)
人員組別：傳譯及翻譯 Grupo de pessoal: Interpretação e tradução						
董旻 Tong Man	顧問文案 Letrado assessor	1	顧問文案 Letrado assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：督察 Grupo de pessoal: Inspector						
蘇有衡 João Paulo Sou	顧問督察 Inspector assessor	3	顧問督察 Inspector assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
區翠芬 Au Choi Fan	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳暉 Chan Fai	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧倩雯 Tang Sai Man	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
余宏宇 U Wang U	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
溫彩虹 Wan Choi Hong	顧問督察 Inspector assessor	2	顧問督察 Inspector assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳添 Chan Tim Siqueira	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
趙麗英 Chio Lai Ieng	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馮群英 Fong Kuan Ieng	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
古國源 Ku Kuok Un	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
關冠祖 Kuan Kun Chou	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉玉宇 Lao Iok U	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉桂珠 Lao Kuai Chu	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李小娉 Lei Sio Peng	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	r)
梁池傑 Leong Chi Kit	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Luís Manuel dos Remédios César	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Mário de Sousa Siqueira	顧問督察 Inspector assessor	1	顧問督察 Inspector assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
區鍵銘 Au Kin Meng	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
徐杏妍 Choi Hang In	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
關冠霞 Kuan Kun Ha	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林紅 Lam Hong	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
藍詠恩 Lam Weng Ian	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李富豪 Lei Fu Hou	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李少芳 Lei Sio Fong	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘麗賢 Pun Lai In	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇偉雄 Sou Wai Hong	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚碧娟 Tam Pek Kun	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
鄧偉樂 Tang Wai Lok	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃惠琮 Wong Wai Keng	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
唐戰凱 Tong Chin Hoi	首席特級督察 Inspector especialista principal	1	首席特級督察 Inspector especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
陳嘉華 Chan Ka Wa	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳佩芬 Chan Pui Fan	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少蓮 Chan Sio Lin	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳笑薇 Chan Sio Mei	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱佩雯 Chu Pui Man Maria	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎海明 Lai Hoi Meng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎健倫 Lai Kin Lon Kenny	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉燕珊 Lao In San	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李曉青 Lei Io Cheng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李美蓮 Lei Mei Lin	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧麗珊 Tang Lai San	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
杜炳芬 Tou Peng Fan	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
余嘉敏 U Ka Man	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
余寶珠 U Pou Chu	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
阮嘉儀 Un Ka I	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃鳳珠 Wong Fong Chu	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃嘉儀 Wong Ka I	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
楊俊 Yeong Chong	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁俊傑 Leong Chon Kit	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別：科長 Grupo de pessoal: Chefe de secção						
Belinda de Lemos Ferreira	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva	s)
人員組別：技術輔導員 Grupo de pessoal: Adjunto-técnico						
梁潔儀 Leong Kit I	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	t)
徐建偉 Choi Kin Wai	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	u)
胡詩慶 Wu Sze Hing	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	v)
茹鉅池 U Koi Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
許白芬 Hoi Pak Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳艷芳 Chan Im Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳玉兒 Chan Iok I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳廣菱 Chan Kuong Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳倩薇 Chan Sin Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
曾震宇 Chang Chan U	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
仇健彬 Chao Kin Pan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
馮潔雯 Fong Kit Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
楊郁潔 Yeong Iok Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
林永康 Lam Weng Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
劉永泰 Lao Weng Tai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黃杏妹 Wong Hang Mui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
人員組別：行政技術助理員						
Grupo de pessoal: Assistente técnico administrativo						
梁偉雄 Abel Rodrigues Leão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	w)
Daniela Ferreira Martins	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Isabel Narana Xete	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	x)
鄭麗群 Chiang Lai Kuan	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李權星 José Maria da Luz	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando Conceição Casimiro Lopes	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭樹行 Cheang Su Hang	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
卓杏儀 Cheok Hang I Campos	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Daniela Etelvina de Assis	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	y)
蘇志達 Ernesto Zeferino de Souza	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊惠芳 Ieong Wai Fong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
葉文菁 Ip Man Cheng Susana	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零一六年五月二十七日之狀況 Situação em 27/05/2016		於二零一六年五月二十八日之狀況 Situação em 28/05/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
施馬龍 Romeu Osvaldo Manhão Izidro	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
丁思恩 Teng Si Ian	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Victor Amante Gomes	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
高丹尼 Daniel Amante Gomes	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
賈樺 Ana Maria da Graça	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	

備註：

a) 五月二十七日以定期委任方式擔任人力資源辦公室主任，五月二十八日返回原職位擔任勞工事務局第三職階首席顧問高級技術員職務。

b) 以定期委任方式擔任危害監察處處長。

c) 以臨時定期委任方式擔任澳門投資發展股份有限公司項目總監。

d) 以定期委任方式擔任技能鑑定處處長。

e) 處於長期無薪假。

f) 以定期委任方式擔任職業安全健康廳廳長。

g) 以徵用方式擔任人才發展委員會第二職階首席顧問高級技術員。

h) 以臨時定期委任方式擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長。

i) 以徵用方式擔任社會保障基金第二職階首席顧問高級技術員。

j) 以臨時定期委任方式擔任澳門生產力暨科技轉移中心第二職階首席顧問高級技術員。

k) 以定期委任方式擔任局長。

l) 以定期委任方式擔任經濟財政司司長辦公室顧問。

m) 以徵用方式擔任郵政局第一職階首席顧問高級技術員。

Observações:

a) Em 27 de Maio exercia funções, em comissão de serviço, de coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio voltou ao lugar de origem, passando a exercer funções de técnica superior assessora principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

b) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão de Fiscalização de Riscos.

c) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de director de projectos na «Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.».

d) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão para a Avaliação Técnica.

e) Em situação de licença sem vencimento de longa duração.

f) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional.

g) Exerce funções, por requisição, de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, na Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

h) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de vice-presidente da direcção e director-geral executivo do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

i) Exerce funções, por requisição, de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, no Fundo de Segurança Social.

j) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

k) Exerce funções, em comissão de serviço, de director.

l) Exerce funções, em comissão de serviço, de assessora do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

m) Exerce funções, por requisição, de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios.

- n) 處於短期無薪假。
- o) 以定期委任方式擔任行政會秘書處行政、財政及資訊處處長。
- p) 以定期委任方式擔任勞動監察廳廳長。
- q) 以定期委任方式擔任資訊處處長。
- r) 以定期委任方式擔任勞動保護處處長。
- s) 職位出缺時予以取消。
- t) 以徵用方式擔任科學技術發展基金第二職階首席特級技術輔導員。
- u) 五月二十七日以徵用方式擔任人力資源辦公室第一職階首席特級行政技術助理員，五月二十八日返回原職位在勞工事務局擔任相同職務。
- v) 以臨時定期委任方式擔任澳門生產力暨科技轉移中心第一職階首席特級技術輔導員。
- w) 五月二十七日以徵用方式擔任人力資源辦公室第三職階首席特級行政技術助理員，五月二十八日返回原職位在勞工事務局擔任相同職務。
- x) 以定期委任方式擔任行政法務司司長辦公室秘書。
- y) 五月二十七日以徵用方式擔任人力資源辦公室第一職階首席特級行政技術助理員，五月二十八日返回原職位在勞工事務局擔任第三職階特級行政技術助理員職務。

(經濟財政司司長於二零一六年六月二十九日批准)

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局第二職階一等技術輔導員鄧珮芝之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二十日及六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在

- n) Em situação de licença sem vencimento de curta duração.
- o) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo.
- p) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.
- q) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão de Informática.
- r) Exerce funções, em comissão de serviço, de chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral.
- s) Lugar a extinguir quando vagar.
- t) Exerce funções, por requisição, de adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.
- u) Em 27 de Maio, exercia funções, por requisição, de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio, passou a exercer funções na mesma categoria na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.
- v) Exerce funções, em comissão eventual de serviço, de adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.
- w) Em 27 de Maio, exercia funções, por requisição, de assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio, passou a exercer funções na mesma categoria na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.
- x) Exerce funções, em comissão de serviço, de secretária do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.
- y) Em 27 de Maio, exercia funções, por requisição, de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do Gabinete para os Recursos Humanos. Em 28 de Maio, passou a exercer funções de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2016).

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2016:

Tang Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 22 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termos, pelas datas, categorias e índices a

本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

李麗嫦，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

劉僑偉，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

蔡梓懷，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

駱嘉敏，自二零一六年六月二十三日起，改為擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

摘錄自本人於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改馬安娜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月十八日起，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

摘錄自本人於二零一六年六月二十二日及六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳俊宇，自二零一六年六月十七日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

汪艷秋，自二零一六年六月十八日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

曾緻豪，自二零一六年六月二十二日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

余佩珊，自二零一六年六月二十二日起，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務，薪俸點為320點；

吳毅豪，自二零一六年六月二十五日起，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務，薪俸點為320點。

cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lei Lai Seong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 23 de Junho de 2016;

Lao Kio Wai, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamentos, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento de longa duração, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Choi Chi Wai, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Junho de 2016;

Lok Ka Man, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2016:

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 22 e 27 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Chon U, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Junho de 2016;

Wong Im Chao, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 18 de Junho de 2016;

Chang Chi Hou, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 22 de Junho de 2016;

U Pui San, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 22 de Junho de 2016;

Ng Ngai Hou, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 25 de Junho de 2016.

二零一六年七月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十六日作出的批示：

應戴敏婷之要求，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同自二零一六年七月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月十二日作出的批示：

石敬聰——原屬廉政公署長期行政任用合同第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改周子鋒在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席督察，薪俸點370，自二零一六年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭麗雲在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第三款及第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改Nuno Pereira Tang在本局擔任職務的行政任用合同，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改羅慧霞及趙幽默不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年五月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2016:

Tai Man Ting — rescindida, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica superior assessora, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2016:

Miguel Custódio Serrão, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração do Commissariado contra a Corrupção — transferido para esta Direcção na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2016:

Chao Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a inspector principal, 1.º escalão, índice 370, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 31 de Maio de 2016.

Cheang Lai Van — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 31 de Maio de 2016.

Nuno Pereira Tang — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 31 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2016:

Lo Wai Ha e Chio Iao Mak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Miguel Luís Castilho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª

以附註形式修改古立文不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年五月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李慧瑩及傅靄妍在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一六年六月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳麗玲及Griselda de Natividade Madeira在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一六年六月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改趙潤娟在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年六月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改岑孟津、黃瑞萍、陳穎賢、吳嘉敏、李嘉莉、湯妙嫦、李潔瑩、曾蓮英、梁慧群、曹加路及陳紅梅在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年六月八日起生效。

二零一六年七月十三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2016:

Lei Wai Ieng e Fu Oi In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Chan Lai Leng e Griselda de Natividade Madeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Chiu Yun Kuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Sam Mang Chon, Wong Rosário Soi Peng, Chan Weng In, Ng Ka Man, Lei Ka Lei, Tong Mio Seong, Lei Kit Ieng, Chang Lin Ieng, Leong Wai Kuan, Carlos da Silva e Chan Hong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Junho de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Julho de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關關務監督黃永明及一等關員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016:

Wong Weng Meng, comissário alfandegário e Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário — renovadas as

梁成財自二零一六年八月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月十五日起，本局與林華廣簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十四日起，本局與朱瑋元及姜麗嫦簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與張容安及陳偉健簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第六職階技術工人，薪俸點為220。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與梁健勇簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第五職階技術工人，薪俸點為200。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與鄭偉明及鄭錦堂簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第四職階技術工人，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年六月三十日起，本局與林沛權簽訂之行政任用合同，以專用印件形式修改，晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月八日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十日起，本局與蔡瑞珍簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，並收取薪俸點540之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年七月二十日起，本局以專用印件與曾慶松簽訂行政任用合同，晉級至第一職階一高等級技術員，並收取薪俸點485之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十日起，本局與Sofia Alexandra do Rosario Esteves簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階主任翻譯員，並收取薪俸點600之薪酬。

suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Agosto de 2016, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Lam Wa Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Chu Vai Iun e Keong Lai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2016.

Cheong Iong On e Chan Wai Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Leong Kin Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Cheang Wai Meng e Cheang Kam Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Lam Pui Kun — alterado, por impresso próprio, o seu CAP progredindo a fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2016:

Choi Soi Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Chang Heng Chong — alterado, por impresso próprio, o seu CAP ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Sofia Alexandra do Rosario Esteves — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人黃健，主任文案，獲確定委任為本局文職人員編制內文案職程第一職階顧問文案之職務。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年七月二十日起，本局以專用印件與梁日昇簽訂行政任用合同，晉級至第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點305之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人李佐治、高文龍及謝美娟，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一六年七月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

薛文彥——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職缺，最後成績名單排名第十五名的及格投考人，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一六年七月四日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十五日及五月十八日作出的批示：

Sara Margarida de Jesus Coelho——根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第12/2015號法律第三條第三款（一）項、第十七條、第十八條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項、第五款、以及第111/2014號行政命令第一款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用在本局擔任法律範疇的專業技術職務，為期一年，自二零一六年六月二十日起生效。

Wong Kin, letrada-chefe, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho — nomeada, definitivamente, letrada assessora, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Leong Iat Seng — alterado, por impresso próprio, o seu CAP ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Jorge Tomás Cardoso das Neves, Manuel Paulo Couto e Che Mei Kun, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016:

Sit Man In, classificada em 15.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de psicologia, da carreira de técnico superior, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril e 18 de Maio de 2016:

Sara Margarida de Jesus Coelho — contratada por contrato individual de trabalho (CIT), pelo período de um ano, para exercer ou em funções de técnica especializada da área jurídica, de acordo os artigos 99.º da «Lei Básica da RAEM», 3.º, n.º 3, alínea I), 17.º e 18.º da Lei 12/2015, 1.º, n.º 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, estipulado no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, a partir de 20 de Junho de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

陸麗儀及楊敏兒，第二職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一六年六月二十二日起（簽署附註之日）生效。

張嘉輝及鄭嫦仙，第三職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年六月二十二日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年六月二十三日作出的批示：

鄭振明，第三職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，自二零一六年七月十三日起生效。

鄭達成及劉婉薇，第一職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一六年七月十六日起生效。

劉家寶，第一職階一等高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一六年七月十七日起生效。

梁少玲，第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一六年七月三十日起生效。

二零一六年七月十三日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2016:

Lok Lai I e Jeong Man I, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Cheong Ka Fai e Cheang Seong Sin, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 23 de Junho de 2016:

Cheang Chan Meng, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Chiang Tat Seng e Lao Un Mei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016.

Lau Fatima, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2016.

Leong Sio Leng, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Julho de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛生局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十一日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

第二職階一般服務助理員陳玉安，自二零一六年二月二十三日起生效；

第三職階一般服務助理員林海、莫子寧及龐文苑，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一般服務助理員劉金平，自二零一六年二月二十七日起生效；

第六職階一般服務助理員關全，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階一等行政技術助理員吳鎮彤，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階二等護理助理員張倩儀、趙婉君、黃美雲及黃悅嬋，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階二等護理助理員麥婉儀，自二零一六年二月二十四日起生效；

第四職階二等護理助理員曹偉童，自二零一六年二月二十四日起生效；

第五職階二等護理助理員梁英文，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階一級護士陳鳳玲、陳林、陳淑筠、鄭淑賢、蔡麗莎、莊嘉麗、周煥好、葉綺雯、林紅艷、李嘉慧、梁嘉琪、梁健毅、梁美香及王嘉樂，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一級護士譚依敏，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階一級護士夏靜文及李荔榕，自二零一六年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同：

第一職階一等技術輔導員張佩施，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一級護士鄭妙華，自二零一六年二月二十七日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos de longa duração, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Iok On, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Lam Hoi, Mok Chi Neng e Pong Man Un, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Lao Kam Peng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2016;

Kuan Chun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ng Chun Tung, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Cheong Sin I, Chio Un Kuan, Wong Mei Wan e Wong Ut Sim, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Mak Un I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Chou Wai Tong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Leong Ieng Man, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Chan Fong Leng, Chan Lam, Chan Sok Kuan, Cheang Sok In, Choi Lai Sa, Chong Ka Lai, Chow Wun Hou, Ip I Man, Lam Hong Im, Lei Ka Wai, Leong Ka Kei, Leong Kin Ngai, Leung Mei Heung e Wong Ka Lok, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Tam I Man, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ha Cheng Man e Li Lirong, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Pui Si, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Cheang Mio Wa, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第二職階二等護理助理員蘇鳳兒，自二零一六年二月二十三日起生效；

第七職階一般服務助理員梁奇均，自二零一六年二月二十三日起生效；

第五職階一級護士Juplo, Lilian Octavio，自二零一六年二月二十三日起生效；

第一職階一等高級技術員梁秀娟，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階一等技術輔導員郭安妮、賴雅薇及潘惠詩，自二零一六年二月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

應鄧素雯之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年四月十二日起予以解除。

按照代副局長於二零一六年七月六日之批示：

核准准照編號為第145號及營業地點為澳門黑沙環中街226號寰宇天下W座地下及閣仔之“泰和藥房”准照持有權轉移予曾憲章先生，其住址位於澳門慕拉士大馬路181-183號華明工業大廈5樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准准照編號為第248號及營業地點為澳門海港街71號國際中心I(第一座)地下BJ座(A區)及閣仔之“信心藥房(回力分店)”准照持有權轉移予余偉生先生，其住址位於澳門安仿西街82號利豐大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年七月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消高嘉瑩第E-2056號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

分別取消區美誼第E-1689號、羅婉芬第E-2029號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Sou Fong I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Leong Kei Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Juplo, Lilian Octavio, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Leong Sao Kun, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Kuok On Nei Maria do Rosario, Lai Nga Mei e Poon Vai Si, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Tang Sou Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Abril de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 6 de Julho de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia «Tai Vo», alvará n.º 145, com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta n.º 226, «W», r/c e coc-chai, Macau, a favor do Chang Hin Cheong, com residência na Avenida de Venceslau de Moraes n.ºs 181-183, Edifício Industrial Va Meng, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia «Seon San (Sucursal Jai Alai)», alvará n.º 248, com local de funcionamento na Rua do Terminal Marítimo n.º 71, Centro Internacional de Macau-Edifício I, Bloco I, «BJ», r/c (Área A) com kok-chai, Macau, a favor do U Wai Sang, com residência na Rua de Francisco António n.º 82, Edifício Lei Fung, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Julho de 2016:

Kou Ka Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2056.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ao Mei I e Lo Un Fan — ccanceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1689 e E-2029.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

梁考欣——應其要求，中止第E-2203號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蕭鳳儀——應其要求，取消第M-1815號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳彥嫻——應其要求，中止第M-1974號醫生執業牌照之許可，為期六個月。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳凱華——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2233。

(是項刊登費用為 \$264.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月七日的批示：

梁玉萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年七月二十五日起，以定期委任方式，續任為本局求診者處處長，為期一年。

按照二零一六年七月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳夢瑩——應其要求，中止第E-1868號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年七月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊子洋——應其要求，中止第E-2063號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

錢康祺——已故，取消第C-0084號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消Fátima de Assis do Serro Viegas第E-2074號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

邢志紅——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2611。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Leong Hao Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2203.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sio Fong I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1815.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng In Sim — suspenso, a seu pedido, por seis meses, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1974.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hoi Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2233.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2016:

Leong Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Utentes destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Julho de 2016:

Chan Mong Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1868.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Julho de 2016:

leong Chi leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2063.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chun Hong Kei — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0084.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fátima de Assis do Serro Viegas — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2074.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Xing ZhiHong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2611.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

陳偉杰——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0219。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蔡雅瑩、王怡、黃倩華——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0473、T-0474、T-0475。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一六年七月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消梁立彤第E-1433號、黃秀敏第E-2402號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陸家文——應其要求，取消第E-2315號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

何淑欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2612。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁秋雯——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0476。

(是項刊登費用為 \$274.00)

仁健醫療中心——應其要求，取消第AL-0238號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年七月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳麗燕——應其要求，取消第E-2327號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消詹海琪第E-2406號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

林嘉慧——恢復第T-0053號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Chan Wai Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0219.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Choi Nga Ieng, Wong I e Wong Sin Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0473, T-0474 e T-0475.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Julho de 2016:

Leong Lap Tong e Wong Sao Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1433 e E-2402.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lok Ka Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2315.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Sok Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2612.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Chao Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0476.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Yan Kin Medical Center, alvará no AL-0238.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Julho de 2016:

Chan Lai In — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2327.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chim Hoi Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2406.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lam Ka Wai — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0053.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

根據社會文化司司長於二零一六年六月二十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第7/2010號法律第二十四條第六款、第二十八條、第二十九條第二款及第三款、第三十條第一款的規定，核准公佈衛生局行政任用合同診療技術員轉入名單，該名單自二零一六年七月二十日生效：

具備官方核准的診療技術學士學位轉入第7/2010號法律附件表一所定的相應職級的診療技術員名單

Lista de técnico de diagnóstico e terapêutica que transita para a categoria correspondente da carreira constante do mapa 1 anexo à Lei n.º 7/2010 por estar habilitado com licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica oficialmente aprovada

姓名 Nome	於二零一六年七月十九日的狀況 Situação em 19/07/2016		於二零一六年七月二十日的狀況 Nova situação em 20/07/2016		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
黃淑尼 Wong Sok Nei	首席診療技術員 (第7/2010號法律附件表三) Técnico de diagnóstico e terapêutica principal (mapa 3 da Lei n.º 7/2010)	1	首席診療技術員 (第7/2010號法律附件表一) Técnico de diagnóstico e terapêutica principal (mapa 1 da Lei n.º 7/2010)	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第二職階二等技術輔導員劉匡正，自二零一六年六月六日起，即在統計暨普查局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員鄭紫賢，自二零一六年六月二十日起，即在經濟局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階二等護理助理員馬煥好，自二零一六年六月二十二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階一般服務助理員崔楊梯，自二零一六年六月二十四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Hong Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalaão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Junho de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheang Chi In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalaão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

— Para os devidos efeitos se declara que a Ma Wun Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalaão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que a Choi Ieong Tai, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalaão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年六月七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

陳寶娟，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年五月十六日起生效；

葉雅芝，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年五月十六日起生效；

王娜娜，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年五月九日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

朱娟娟及蘇智敏，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月十一日起生效；

蔣麗瑩及袁明晞，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月二十五日起生效。

二零一六年七月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個人勞動合同方式聘請曹偉妍在本局澳門樂團執行職務，為期一年，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Chan Pou Kun, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Maio de 2016;

Ip Nga Chi, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Maio de 2016;

Wong Na Na, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 9 de Maio de 2016.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Chu Kun Kun e Sou Chi Man, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 11 de Maio de 2016;

Cheong Lai Ieng e Iun Meng Hei, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2016:

Chou Wai In — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, 17.º, 18.º e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato,

任用合同第三條款，晉升至緊接職階，均自二零一六年七月十二日起生效：

李碧嘉及Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

Jorge Alexandre Baptista da Silva Maneiras——第三職階首席高級技術員，薪俸點為590；

馮惠芳——第三職階特級技術員，薪俸點為545；

陳淑儀及容雪雲——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

趙月紅及葉健雄——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年七月十五日起生效；

盧可茵——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年七月五日起生效。

二零一六年七月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2016:

Rebeca Lei e Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650;

Jorge Alexandre Baptista da Silva Maneiras, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590;

Fong Vai Fong, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545;

Chan Sok I e Long Sut Van, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Chio Ut Hong e Ip Kin Hong, como técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 15 de Julho de 2016;

Lou Ho Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 5 de Julho de 2016.

Instituto Cultural, aos 14 de Julho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一六年四月七日作出的批示：

王庚——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，晉階為本局行政任用合同第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一六年三月十八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

馬雲娜，本局第一職階首席特級技術輔導員，屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，自二零一六年六月十三日至二零一七年六月十二日。

摘錄自本局局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

徐學君——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，晉階為本局行政任用合同第三職階勤雜人員，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 7 de Abril de 2016:

Wong Kang — alterado o contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, no período de 13 de Junho de 2016 a 12 de Junho de 2017, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, vigente.

Por despacho da directora dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Choi Hok Kuan — alterado o contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão,

薪俸點為130，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年五月三日作出的批示：

安樂麗，本局第二職階首席特級公關督導員，屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，自二零一六年七月一日至二零一七年六月三十日。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階二等技術員麥松堅，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年七月十一日於旅遊局

局長 文綺華

índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 3 de Maio de 2016:

Isabela Eleonora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, no período de 1 de Julho de 2016 a 30 de Junho de 2017, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2016:

Mak Chong Kin, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Julho de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用葉詠欣為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用鄭凱欣、陳宇翔、李俊健及馮天朗為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款(二)項的規定，以行政任用合同方式聘用關慧怡為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Ip Weng Ian — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Cheang Hoi Ian, Chan U Cheong, Lei Chon Kin e Fong Tin Long — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Kuan Wai I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用徐嘉欣為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用許寶寶為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用張淑卿及馮妙香為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年七月六日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年六月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改劉志強在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月二十六日起轉為第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，以附註形式修改黃華基在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月三十一日起轉為第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，自二零一六年七月二十一日起以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭嘉儀、伍海欣、楊美玲及黃樹仁，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

李婉珊及梁筱琴，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2016:

Choi Ka Ian — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2016:

Hoi Pou Pou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Cheong Sok Heng e Fong Mio Heong — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 16 de Junho de 2016:

Lau Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Julho de 2016.

Vong Va Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2016:

Cheang Ka I, Ng Hoi Ian, Ieong Mei Leng e António Vong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Lei Un San e Leong Sio Kam, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada

的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

朱詠嫻，自二零一六年七月二十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

沈咪蓮，自二零一六年七月二十二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

張子健，自二零一六年七月三十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

曾寶珠及莫文耀，自二零一六年七月三十日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款和第二十四條第二款的規定，陳秀芳在本局擔任第六職階勤雜人員的行政任用合同續期一天，自二零一六年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用鄭亮池為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一六年七月六日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第五款和第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

蔡木錦、高嘉恆、陳嘉汶、吳嘉華及梁家宜，第一職階二等技術員，首名及其餘四名分別自二零一六年七月二日及七月十四日起生效；

謝佩珊，第一職階顧問高級技術員，自二零一六年七月二十七日起生效；

鄭子揚，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年七月二日起生效；

趙小青及林樹培，第七職階勤雜人員，分別自二零一六年七月八日及八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改傅麗明、傅麗貞、黃劍雄及李綺琳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月八日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chu Weng Han, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 21 de Julho de 2016;

Sam Mai Lin, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 22 de Julho de 2016;

Cheong Tsz Kin, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Julho de 2016;

Chang Pou Chu e Mok Man Io, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 30 de Julho de 2016.

Por despachos da presidente do IAS, de 28 de Junho de 2016:

Chan Sao Fong — renovado o contrato administrativo de provimento por um dia, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Chiang Leong Chi — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, alínea I), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 5, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Choi Mok Kam, Kou Ka Hang, Chan Ka Man, Ng Ka Wa e Leong Ka I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 14 de Julho, para o 1.º e restantes, respectivamente;

Tse Pui San, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2016;

Cheang Chi Ieong, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2016;

Chio Sio Cheng e Lam Su Pui, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 8 de Julho e 1 de Agosto de 2016, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2016:

Fu Lai Meng, Fu Lai Cheng, Wong Kim Hong e Lei I Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款(二)項的規定，以行政任用合同方式聘用鄭芬為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年七月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等技術員鄭世俊、龔安娜及簡碧琪，自二零一六年七月三十日起獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等行政技術助理員鄭愛敏，自二零一六年七月三十日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年七月十四日於社會工作局

局長 黃艷梅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Cheang Fan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despachos da presidente do IAS, de 6 de Julho de 2016:

Cheang Sai Chon, Ana Kam Constantino e Kan Pek Kei, técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2016.

Cheang Oi Man, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

旅遊學院

批示摘錄

根據旅遊學院院長於二零一六年五月十二日之批示：

應歐寧堅本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第六職階技術工人之職務，自二零一六年七月十一日起生效。

根據旅遊學院院長於二零一六年六月二十九日之批示：

陳芷湘，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年七月六日起生效。

馮嘉維，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款、第二款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其合同獲續期一年，並晉階為第二職階二等技術員，由二零一六年七月十四日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 12 de Maio de 2016:

Au Ning Kin, operário qualificado, 6.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 29 de Junho de 2016:

Chan Chi Seong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Fong Ka Wai, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e progredindo para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015 e 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2016.

根據旅遊學院院長於二零一六年七月五日之批示：

李嘉汶，本學院第一職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一六年七月十六日起生效。

陳倩菁，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一六年七月十六日起生效。

粘世偉、廖月婷和吳萬盛，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零一六年七月十六日起生效。

彭詠恩，本學院第一職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，由二零一六年七月十六日起生效。

二零一六年七月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

Por despachos da presidente do Instituto, de 5 de Julho de 2016:

Lei Ka Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Chan Sin Cheng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Chim Sai Wai, Lio Ut Teng e Ng Man Seng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos, progredindo para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Pang Weng Ian, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Julho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一六年七月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，以專用印件形式修改本基金下列工作人員之合同為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
葉友賢	二等高級技術員	1	03/06/2016
歐新成	二等高級技術員	1	03/06/2016
李婕韻	二等高級技術員	1	10/06/2016

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之行政任用

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal deste Fundo — alterados, por impresso próprio, os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ip Iao In	Técnico superior de 2.ª classe	1	03/06/2016
Ao San Seng	Técnico superior de 2.ª classe	1	03/06/2016
Lei Chit Wan	Técnico superior de 2.ª classe	1	10/06/2016

O seguinte pessoal deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa dura-

合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
朱高慧儀	勤雜人員	2	03/06/2016

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
阮穎詩	一等技術輔導員	2	13/06/2016

二零一六年七月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

文化產業基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

張杏娟——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年七月十三日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一六年七月十二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

鍾健業、成麗、伍冠華、高基富、梁曉欣、馮志昌及李國耀，本局第二職階二高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改

çã, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Chu Kou Wai I	Auxiliar	2	03/06/2016

O seguinte pessoal deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Iun Weng Si	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	13/06/2016

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Julho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2016:

Cheong Hang Kun — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 12 de Julho de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Junho de 2016:

Chong Kin Ip, Seng Lai, Ng Kun Wa, Kou Kei Fu, Leong Hio Ian, Fong Chi Cheong e Lei Kuok Io, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1,

其等行政任用合同第三條款，首四位由二零一六年六月十五日起，第五位由二零一六年六月二十一日起，第六位由二零一六年六月二十七日起，最後一位由二零一六年七月一日起，轉為第一職階一高等級技術員，合同其他條件維持不變。

郭穎暉、梁敬豪、麥耀輝、李偉傑及馮思恆，本局第二職階二高等級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，首四位由二零一六年六月十五日起，最後一位由二零一六年六月二十一日起，轉為第一職階一高等級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十日作出的批示：

應何泳禧的請求，其在本局擔任第二職階二高等級技術員的行政任用合同，自二零一六年七月六日起予以解除。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員梁偉祺的行政任用合同，自二零一六年八月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術稽查許英和及第一職階輕型車輛司機梁志泉的行政任用合同，自二零一六年八月二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術輔導員潘頌恩及汪繼賢的行政任用合同，自二零一六年八月三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

游燕玲、黎筱茵、梁可婷、黃春年、楊敬鴻及吳進發，本局第二職階一高等級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

羅思浩，本局第二職階二等翻譯員——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階一等翻譯員，合同其他條件維持不變。

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016 para os quatros primeiros, 21 de Junho de 2016 para a quinta, 27 de Junho de 2016 para o sexto, e 1 de Julho de 2016 para o último, mantendo-se as demais condições contratuais.

Kuok Weng Fai, Leong Keng Hou, Mak Io Fai, Lei Wai Kit e Fung Si Hang, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016 para os quatros primeiros, e 21 de Junho de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 20 de Junho de 2016:

Ho Weng Hei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Julho de 2016.

Leong Wai Kei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Hoi Ieng Wo, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Leong Chi Chun, motorista de ligeiros, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Pun Chong Ian e Wong Kai In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Junho de 2016:

Yau Yin Ling, Lai Sio Ian, Leong Ho Teng, Wong Chon Nin, Ieong Keng Hong e Ng Chon Fat, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lo Si Hou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

黃守儒，第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

梁祖雄，第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

李梓然及高凱文，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，分別自二零一六年六月二十三日及六月二十四日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

麥理民，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

關淑珩，本局第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

黎民生，本局第二職階二等繪圖員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十三日起，轉為第一職階一等繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改李潤洪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年六月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

Wong Sao Iu, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Chou Hung, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Chi In e Kou Hoi Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 e 24 de Junho de 2016, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Mak Lei Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Kuan Sok Hang, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lai Man Sang, desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 24 de Junho de 2016:

Lei Ion Hong — alterada, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改伍卉婷、霍偉良、易淑賢及梁淑珊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首位晉階為第二職階一等技術輔導員,其餘三位晉階為第二職階一等行政技術助理員,自二零一六年六月二十五日起生效,合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改梁杏欣、梁家汶、蘇安兒、鍾杏泳及趙叔維在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首三位晉階為第二職階一等技術輔導員,其餘兩位晉階為第二職階一等行政技術助理員,自二零一六年六月二十五日起生效,合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改何愛蓮、林燕婷、梁麗敏及彭碧瑤在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階一等技術輔導員,自二零一六年六月二十五日起生效,合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,第二十四條第三款(二)項之規定,本局第二職階一等行政技術助理員程嘉斌及第二職階勤雜人員梁鳳群之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,分別自二零一六年六月十八日及六月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局第一職階首席技術輔導員麥理民的行政任用合同,自二零一六年八月二十三日起續期一年。

二零一六年七月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 27 de Junho de 2016:

Ng Wai Teng, Fok Wai Leong, Iec Sok In e Leong Sok San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, para a primeira e assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 2.^o escalão, para os três restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Hang Ian, Leong Ka Man, Sou On I, Chung Hang Weng e Chio Sok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, para as três primeiras e assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 2.^o escalão, para os dois restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Oi Lin, Lam Yin Ting, Leong Lai Man e Pang Pek Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1 alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016:

Cheng Ka Pan, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, e Leong Fong Kuan, auxiliar, 2.^o escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, respectivamente, a partir de 18 e 25 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 28 de Junho de 2016:

Mak Lei Man, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海事及水務局

聲明

為著應有效力,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Wai Pong, cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da

定，茲聲明本局港口事務處處長林衛邦的定期委任，因期限屆滿而終止，並自二零一六年七月十八日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席高級技術員。

二零一六年七月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

Divisão de Assuntos Portuários, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 18 de Julho de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以附註形式修改李海儀及黃泮澄在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同第二條款，自二零一六年八月一日起續期一年，薪俸點350。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律的規定，袁偉恆、阮振彰及蕭志芬在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年八月十日起續期一年，薪俸點260。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改本局第一職階二等技術員邵銘諾的行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改本局下列工作人員行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

周宛煒，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年六月十六日起生效；

郭一峰，第二職階二等技術稽查，自二零一六年六月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改本局下列工作人員行政任用合同

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Junho de 2016:

Lei Hoi I e Wong Un Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para renovação dos mesmos contratos, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, índice 350, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Un Wai Hang, Un Chan Cheong e Sio Chi Fan — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016:

Sio Meng Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Chao Un Wai Ivone, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2016;

Kuok Iat Fong, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º,

的第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自下述之日期開始生效：

梁竹君、梁文康、吳子棟、蘇海恩、黃志榮、王黎恆、范美珠、林揚芳、劉群愛、戴穎龍及黃鳳尤，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年六月二十日起生效；

何美芳，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年六月二十日起生效；

黎家豪，第一職階二等技術員，自二零一六年六月二十日起生效；

韓寶宏，第一職階一等技術員，自二零一六年六月二十日起生效；

趙立文，第一職階一等技術稽查，自二零一六年六月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相關行政任用合同，轉為收取相等於下列相應之職級、職階及薪俸點，自二零一六年七月二十日起生效：

伍榮基，不具期限的行政任用合同，第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點；

盧啟恩，不具期限的行政任用合同，第一職階特級技術員，薪俸點505點；

何少山，不具期限的行政任用合同，第一職階首席技術稽查，薪俸點305點。

二零一六年七月十五日於房屋局

局長 山禮度

n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Chok Kuan, Leong Man Hong, Ng Chi Tong, Sou Hoi Ian, Wong Chi Weng, Wong Lai Hang, Fan Mei Chu, Lam Jeong Fong, Lao Kuan Oi, Tai Weng Long e Wong Fong Iao, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Ho Mei Fong, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Lai Ka Hou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Hon Pou Wang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2016;

Chio Lap Man, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento com referência, respectivamente, às categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Julho de 2016:

Ng Weng Kei, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660;

Lou Kai Ian, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Ho Sio San, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305.

Instituto de Habitação, aos 15 de Julho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

民航局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一六年七月十二日批示核准之民航局二零一六年財政年度本身預算第四次修改：

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho do mesmo ano:

民航局二零一六年財政年度第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		100,000.00
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
					總額 Total	100,000.00	100,000.00

二零一六年七月十一日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——後補委員：Masato Gerald Jeffrey Muraishi（財政局代表）——正選委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 11 de Julho de 2016. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — O Vogal Suplente, *Masato Gerald Jeffrey Muraishi* (representante da DSF). — O Vogal Efectivo, *Ho Man Sao*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，行政公職局人員編制第一職階主任翻譯員羅瑞景在本局擔任第一職階顧問翻譯員的徵用期，自二零一六年五月十二日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月三十日起生效：

黃華欣及梁基耀，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

郭曉明，晉級至第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2016:

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016:

Wong Wa Ian e Leong Kei Yiu, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Kwok Hiu Ming, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540;

羅家紹，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450點；

鄭詩敏，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

方玉琦，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自局長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改蔡強及鄭寶泉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一六年三月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改阮佩玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一六年三月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳健梅，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年三月一日起生效；

吳容彩，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年三月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第一款及第三款的規定，以專用印件方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同如下：

郭巧儀及郭狄美，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二日起生效；

程慧妍及馮惠玲，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年四月十九日起生效：

Lo Acácio, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, área de informática, índice 450;

Cheang Si Man, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Fong Lok Kei, ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Abril de 2016:

Choi Keong e Kuong Pou Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2016.

Un Pui Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Chan Kin Mui, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Março de 2016;

Ng Iong Choi, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 11 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Kuok Hao I e Kuok Tek Mei, progridem para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Março de 2016;

Cheng Wai In e Fong Wai Leng, progridem para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016:

盧志明，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450點；

唐偉明，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

張詠芷，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自局長於二零一六年四月二十日作出的批示：

應吳萬昌之請求，其在本局擔任第二職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一六年六月十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第二職階一等行政技術助理員莫彩桃的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

Godinho Vas, Bebiana Preciosa，第三職階特級行政技術助理員，自二零一六年三月一日起生效，為期三年；

郭狄美及郭巧儀，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年三月二日起生效，為期三年；

程慧妍，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年三月二十三日起生效，為期三年。

摘錄自代局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第一款及第三款的規定，以專用印件方式修改陳婷婷在本局擔任職務的行政任用合同，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，自二零一六年四月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

毛光海，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一六年四月十日起生效；

Lou Chi Meng, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática;

Tong Wai Meng, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Cheung Wing Chi, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2016:

Ng Man Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Abril de 2016:

Mok Choi Tou, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Godinho Vas, Bebiana Preciosa, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 1 de Março de 2016;

Kuok Tek Mei e Kuok Hao I, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 2 de Março de 2016;

Cheng Wai In, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Abril de 2016:

Chan Teng Teng — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Mou Kuong Hoi, progride para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Abril de 2016;

何淑儀、古文聰、歐楊鎮及梁嘉慧，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一六年四月十日起生效；

劉秋伊及梁嫦娥，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一六年四月十日起生效；

黎賢華及周俊雄，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年四月十六日起生效；

麥嘉蕙，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年四月十六日起生效；

李洛敏，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年四月十六日起生效；

梁翠苑，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年四月十六日起生效；

楊嘉靜、黃明基及黃永誠，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月二十一日起生效；

林狄斌，晉階至第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370，自二零一六年四月二十一日起生效；

唐漢文，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一六年四月二十七日起生效；

黃昭晉及陳耀強，晉階至第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565，自二零一六年四月二十七日起生效；

蘇雪慧，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一六年四月二十七日起生效；

李綺婷，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年四月二十七日起生效；

王家樂，晉階至第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420，自二零一六年四月二十七日起生效；

梁曉彤及黃嘉碧，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一六年四月二十七日起生效；

卓鑑華、呂文杰及Serro da Cunha, Licínio Luis，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年四月二十七日起生效；

黎湧，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一六年四月二十七日起生效；

何佩玲，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年四月二十七日起生效。

Ho Sok I, Ku Man Chong Simão, Ao Ieong Pan e Leong Ka Wai, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Abril de 2016;

Lao Chao I e Leong Seong Ngo, progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 10 de Abril de 2016;

Lai In Wa e Chao Chon Hong, progridem para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Abril de 2016;

Mak Ka Vai, progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 16 de Abril de 2016;

Lei Lok Man, progride para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Abril de 2016;

Leong Choi Un, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 16 de Abril de 2016;

Ieong Ka Cheng, Vong Ming Kay e Wong Weng Seng, progridem para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Abril de 2016;

Lam Tek Pan, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 21 de Abril de 2016;

Tong Hon Man, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 27 de Abril de 2016;

Wong Chio Chon e Chan Io Keong, progridem para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, área de informática, a partir de 27 de Abril de 2016;

Sou Sit Wai, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 27 de Abril de 2016;

Lei I Teng, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 27 de Abril de 2016;

Wong Ka Lok, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, a partir de 27 de Abril de 2016;

Leong Tong Hoi e Wong Ka Pek, progridem para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Abril de 2016;

Cheok Iat Wa Carlos, Loi Man Kit e Serro da Cunha, Licínio Luis, progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 27 de Abril de 2016;

Lai Iong, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Abril de 2016;

Ho Pui Leng, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Abril de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款、第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第三款、第六條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百九十一名的應考人溫响寧，以行政任用合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日作出的批示：

應廖偉傑之請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一六年六月六日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員陳婷婷的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年四月二十一日起生效，為期三年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月十八日起生效：

阮潔玲，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

彭鑑森，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

甘俊傑、馮業盛、莫文浩、羅家明及廖志斌，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

龔偉添，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450點；

梁慧施及黃門旺，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

黃靜賓、陳宥榮、楊淑芬、梁建輝、老雅詩、陳翠珊、鄧敬聰、香基菊、吳萬昌、鍾永熾、梁婉欣、倪劍鈴、李素妹、楊志豪、盧慧雅、林麗芬及古詠珊，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2016:

Wan Heong Neng, candidato classificado em 391.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Lio Wai Kit — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2016:

Chan Teng Teng — contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016:

Un Kit Ling, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Pang Kam Sam, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kam Chun Kit, Fong Ip Seng, Mok Man Hou, Lo Ka Meng e Lio Chi Pan, ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Kong Wai Tim, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática;

Leong Wai Si e Wong Mun Wong, ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Wong Cheng Pan, Chan Iao Ieng, Ieong Sok Fan Ines, Leong Kin Fai, Lou Nga Si, Chan Choi San, Tang Paulo, Heong Kei Kok, Ng Man Cheong, Chong Weng Chi, Leong Un Ian, Ngai Kim Leng, Lei Sou Mui, Ieong Chi Hou José, Lou Wai Nga, Lam Lai Fan e Ku Weng San, ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

黎志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳，晉級至第一職階特級車輛查驗員，薪俸點為400點；

葉欣兒、林雪婷、黎慧雅及陳天兒，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

梁祐達，第二職階一高等級技術員，自二零一六年四月九日起生效；

呂灝堅，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年四月十六日起生效。

聲 明

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等車輛查驗員的趙崇章，因其行政任用合同期滿，自二零一六年六月一日起終止職務。

二零一六年七月十三日於交通事務局

局長 林衍新

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai, ascendendo a inspectores de veículos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Ip Ian I, Lam Sut Teng, Lai Wai Nga e Chan Tin I, ascendendo a assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Leung Iao Tat, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2016;

Loi Hoi Kin, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chio Song Cheong, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou funções como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, por caducidade do contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.